

УДК 372.881.111.1

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



FEATURES OF TEACHING TECHNICAL ENGLISH

Литвиненко Алина Сергеевна

студентка,
Негосударственное аккредитованное некоммерческое
частное образовательное учреждение высшего
образования «Академия маркетинга и
социально-информационных технологий – ИМСИТ»
alinali.2019@mail.ru

Мартыненко Анна Сергеевна

студентка,
Негосударственное аккредитованное некоммерческое
частное образовательное учреждение высшего
образования «Академия маркетинга и
социально-информационных технологий – ИМСИТ»
mailto:martynenko.anna.s@mail.ru

Шевцова Анна Александровна

преподаватель,
Негосударственное аккредитованное некоммерческое
частное образовательное учреждение высшего
образования «Академия маркетинга и
социально-информационных технологий – ИМСИТ»
a.anjutitsch@mail.ru

Аннотация. Данная статья посвящена обзору особенностей преподавания технического языка, его значимости и основных понятий. На основе анализа целого ряда источников сконсолидированы теоретические основы и практический опыт, которые показывают необходимость учета целого ряда особенностей у студентов-технарей. Сделанные выводы в рамках исследования позволяют определить их важность и представляют собой научную ценность. Статья может быть использована для последующих исследований, а также в практической деятельности преподавателей вузов в качестве руководства к действию.

Ключевые слова: технический английский язык, английский язык, иностранный язык, особенности преподавания.

Litvinenko Alina Sergeevna

Student,
Non-governmental accredited non-profit
private educational institution
of higher education «Academy
of Marketing and Social
and Information Technologies – IMSIT»
alinali.2019@mail.ru

Martynenko Anna Sergeevna

Student,
Non-governmental accredited non-profit
private educational institution
of higher education «Academy
of Marketing and Social
and Information Technologies – IMSIT»
mailto:martynenko.anna.s@mail.ru

Shevtsova Anna Aleksandrovna

Candidate of Pedagogical Sciences,
Associate Professor,
Non-governmental accredited non-profit
private educational institution
of higher education «Academy
of Marketing and Social
and Information Technologies – IMSIT»
a.anjutitsch@mail.ru

Annotation. This article is devoted to an overview of the features of teaching a technical language, its significance and basic concepts. Based on the analysis of a number of sources, the theoretical foundations and practical experience have been consolidated, which show the need to take into account a number of features of technical students. The conclusions made in the framework of the study allow us to determine their importance and represent scientific value. The article can be used for subsequent research, as well as in the practical activities of university teachers as a guide to action.

Keywords: technical English, English, foreign language, teaching features.

Большое количество людей изучают иностранные языки, в особенности английский, для того, чтобы применять его в рабочей деятельности. Необходимость знания иностранного языка может быть не только в общении с коллегами, встречах с международными партнерами и письменной коммуникации, но и в чтении профессиональной литературы и обсуждении узкоспециальных вопросов. Технический английский язык также не является исключением в этом случае.

Вообще понятие «Технический английский» охватывает большое количество профессиональных сфер деятельности: IT-индустрию, инженерную сферу, тяжелую промышленность, добывающую промышленность, машиностроение, авиацию и многие другие сферы вплоть до армии и торгового флота, – и также чрезвычайно многогранно.

Для чего же нужен всё-таки технический английский? Дело в том, что огромное количество пособий, инструкций и прочего рабочего материала издаётся на русском

довольно поздно или наступает такой момент, что информацию, которую перевели, в рабочем плане, устарела. Также возможен вариант, что русского аналога просто не существует [1].

Во-вторых, современный мир не стоит на месте. Большое количество российских заводов, фирм, предприятий заключают международные контракты, что способствует развитию и сотрудничеству стран. Благодаря зарубежным договорам кампании могут отправлять своих сотрудников на стажировку или командировку за границу. Соответственно всё обучение и переговоры ведутся на английском языке с широким применением специализированных терминов. Но как в любой сфере деятельности есть свои нюансы и особенности. Технический английский язык не является исключением. В основном специалисту в технической области разрешено не иметь глубоких познаний и навыков владения иностранным языком. Вполне допустимо владеть основами английской лексики, разговорными навыками английского языка, базовой грамматикой. Технический специалист должен владеть знаниями английского хотя бы на базовом уровне.

В чем же тогда заключаются особенности преподавания технического английского? Рассмотрим на примере инженерной сферы. Преподаватель должен составить такую программу исходя из лексики, терминологии и специализации инженерной деятельности. В основном в этой сфере встречаются такие понятия, как:

- причинно-следственные связи;
- оборудование и инструменты;
- процессы и этапы производства;
- размеры, а также другие единицы измерения;
- лексика для описания требований безопасности и гигиены труда, в т.ч. модальные глаголы;
- глаголы, например: подключить/отключить, присоединить/разъединить и т.д.

Также преподаватель должен помнить о том, что, кроме специализированной терминологии, могут понадобиться навыки в:

- чтении и написании руководств по использованию каких-либо приборов;
- подготовке презентаций;
- беседах в разных ситуациях, например, звонках в службу поддержки и разные отделы предприятия;
- чтении и подготовке отчетов [2].

Кроме того, есть специалисты, которым разговорный, иначе коммуникационный, английский язык не нужен, а требуются навыки перевода технической литературы. Здесь преподавателю необходимо отойти от привычного способа обучения и также отказаться от большинства доступных пособий. Если специалисту нужно понимать специфическую литературу, значит, следует обучить студента специфической лексике, которая встречается в статьях, которые входят в сферу его интересов, и разбирать статьи на уроках совместно.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что преподавание иностранного языка в технической сфере довольно трудоёмкий процесс, который требует много времени и сил. Но для человека, изучающего английский язык, обучение не проходит бесследно. Как можно понять из приведенных выше примеров, уверенное владение техническим английским не только позволяет специалисту существенно вырасти в профессиональном плане, но и дает ему неоспоримое преимущество на рынке труда [3].

Литература

1. 10 популярных изданий, по которым можно учить технический английский – 2021 – [Текст: электронный]. – URL : <https://www.fluentu.com/blog/english-rus/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/> (дата обращения: 07.12.2021).
2. Преподавание технического английского – 2019 – [Текст: электронный]. – URL : <https://skyteach.ru/2019/04/01/prepodavanie-technicheskogo-anglijskogo/> (дата обращения: 07.12.2021).

3. Технический английский: что скрывается под этим понятием и почему оно может быть вам полезно – 2020 – [Текст: электронный]. – URL : <https://www.start2study.ru/blog/technicheskiy-anglijskiy/> (дата обращения: 07.12.2021).
4. Шевцова А.А. Шиховцов А.А. Специфика преподавания технических дисциплин на базе высшего профессионального образования // Международная научно-практическая конференция «Экологические, инженерно-экономические, правовые и управленческие аспекты развития строительства и транспортной инфраструктуры»: сборник статей. – Уфа : ОМЕГА САЙНС, 2017. – 342 с.

References

1. 10 popular editions by which to learn technical English – 2021 – [Text: electronic]. – URL : <https://www.fluentu.com/blog/english-rus/%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/> (access date: 07.12.2021).
2. Teaching Technical English – 2019 – [Text: electronic]. – URL : <https://skyteach.ru/2019/04/01/prepodavanie-texnicheskogo-anglijskogo/> (access date: 07.12.2021).
3. Technical English: what lies beneath this concept and why it might be useful to you – 2020 – [Text: electronic]. – URL : <https://www.start2study.ru/blog/technicheskiy-anglijskiy/> (date of access: 07.12.2021).
4. Shevtsova A.A., Shikhovtsov A.A. Specificity of teaching technical disciplines on the basis of higher professional education // International scientific and practical conference «Environmental, engineering and economic, legal and managerial aspects of development of construction and transport infrastructure»: collection of articles. – Ufa : OMEGA Sainz, 2017. – 342 p.